

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.7.39>

Федуленкова Татьяна Николаевна, Спицына Наталья Николаевна

**Базовые модели англоязычной деловой фразеологии**

Статья посвящена структурному анализу деловой фразеологической терминологии современного английского языка, представленной в новом словаре "Longman Business English Dictionary". Целью исследования является выявление основных структурных моделей англоязычной деловой терминологии фразеологического характера. Научная новизна заключается в установлении номенклатуры базовых моделей англоязычной деловой фразеологии, включающей три основные модели ФЕ-терминов: модель N + N, модель Adj + N, модель Prtc2 + N. Полученные результаты показали, что базовые модели англоязычной деловой терминологии в большинстве своем объединяют частично переосмысленные ФЕ-термины.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2020/7/39.html](http://www.gramota.net/materials/2/2020/7/39.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 7. С. 202-206. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2020/7/](http://www.gramota.net/materials/2/2020/7/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

25. Юнусова И. П. Семантическая диффузия в английском и русском технических терминах на материале нефтегазовой терминологии: автореф. дисс. ... к. филол. н. Уфа, 2010. 21 с.
26. Boyd R. Metaphor and theory change: What is "metaphor" a metaphor for? [Электронный ресурс]. URL: <https://doi.org/10.1017/cbo9781139173865.023> (дата обращения: 19.04.2020).
27. Fauconnier G., Turner M. B. Rethinking Metaphor [Электронный ресурс] // Cambridge Handbook of Metaphor and Thought. N. Y.: Cambridge University Press, 2008. URL: <http://www.cogsci.ucsd.edu/~faucon/RethinkingMetaphor19f06.pdf> (дата обращения: 31.05.2020).
28. Knudsen S. Scientific metaphors going public [Электронный ресурс] // Journal of Pragmatics. 2003. Vol. 35. Issue 8. P. 1247-1263. URL: [https://doi.org/10.1016/S0378-2166\(02\)00187-X](https://doi.org/10.1016/S0378-2166(02)00187-X) (дата обращения: 19.04.2020).
29. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live by. Chicago: The University of Chicago Press, 1980. 256 p.

## Cognitive Metaphor in Scientific and Professional Discourse (by the Example of the English Oil Refining Terminology)

Tikhonova Irina Borisovna, PhD

Omsk State Technical University

tikhirina@rambler.ru

The paper aims to reveal specificity of a metaphor's cognitive potential realization in scientific and professional discourse and to identify the basic conceptual metaphor, which served as a metaphorical model of term formation in the English oil refining terminology. Scientific originality of the study lies in the fact that the professional oil refining discourse is for the first time considered as metaphorical anthropocentric space in which a metaphor's heuristic potential serves as a means to form new professional knowledge. The conducted research allowed the author to identify the basic conceptual metaphor "Oil Refining Equipment Is a Human Being" actualized as a universal cognitive strategy to interpret the professional oil refining discourse.

*Key words and phrases:* metaphor; conceptual metaphor theory; metaphorical term formation; professional terminology; scientific discourse; professional discourse; oil refining terminology.

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.7.39>

Дата поступления рукописи: 21.04.2020

Статья посвящена структурному анализу деловой фразеологической терминологии современного английского языка, представленной в новом словаре "Longman Business English Dictionary". Целью исследования является выявление основных структурных моделей англоязычной деловой терминологии фразеологического характера. Научная новизна заключается в установлении номенклатуры базовых моделей англоязычной деловой фразеологии, включающей три основные модели ФЕ-терминов: модель  $N + N$ , модель  $Adj + N$ , модель  $Prtc2 + N$ . Полученные результаты показали, что базовые модели англоязычной деловой терминологии в большинстве своем объединяют частично переосмысленные ФЕ-термины.

*Ключевые слова и фразы:* деловой английский язык; терминология; фразеология; ФЕ-термины; базовые модели; структура; компонент.

Федуленкова Татьяна Николаевна, д. филол. н., доц.

Спицына Наталья Николаевна

Владимирский государственный университет

имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых

fedulenkova@list.ru; natas9903@yandex.ru

## Базовые модели англоязычной деловой фразеологии

В эпоху развития полипарадигмальности лингвистических изысканий структурная лингвистика, равно как и сопоставительно-типологическая, нисколько не уступает своих позиций другим направлениям современного языкознания. В связи с этим полностью соглашаемся с В. А. Масловой, которая утверждает, что «структурная парадигма в языкознании – это фактически торжество системного подхода к исследованию языка, причем, вместо интереса к истории языка, возникает и культивируется интерес к современному его состоянию, синхронии» [6, с. 8]. Актуальность данной работы, выполненной в русле структурной лингвистики, состоит в обусловленной «терминологическим взрывом» [5, с. 50] необходимости установления номенклатуры базовых моделей англоязычной деловой фразеологической терминологии с целью подготовки к дальнейшему определению универсальных и специфических характеристик ФЕ-терминов в родственных языках [2].

Для достижения поставленной цели в ходе исследования решаются следующие сопутствующие задачи:

1. Извлечь термины фразеологического характера из избранного для анализа словаря делового английского языка на основе метода фразеологической идентификации, предложенного А. В. Куниным.
2. С помощью анализа словарных дефиниций установить степень переосмысления прототипных сочетаний слов, лежащих в основе соответствующих деловых терминов.

3. На основе количественного анализа выявленных структур ФЕ-терминов и их семантической (посредством дефиниций) и контекстуальной (BNC) репрезентации установить номенклатуру базовых моделей англоязычной деловой фразеологии.

Выполнению исследовательских задач способствуют следующие *методы исследования*: метод фразеологической идентификации, метод анализа словарных дефиниций, метод грамматического структурирования [9], метод фразеологического анализа и описания [4]. *Теоретическая база* исследования сформирована на основе фразеологической концепции А. В. Кунина [3; 4], а также на основе концепции структурно-сопоставительного анализа сочетаний слов В. Д. Аракина [1; 2].

*Практическая значимость* исследования состоит в возможности использования его результатов в лекционных курсах по терминологии и фразеологии современного английского языка, а также в семинарских и практических занятиях по названным вузовским дисциплинам. В качестве объекта исследования избрана деловая терминология новейшего и наиболее авторитетного современного словаря делового английского языка [10].

**Модель N + N.** Рассматриваемая структура представляет собой двухкомпонентную субстантивно-субстантивную грамматическую модель, которая объединяет фразеологические единицы из сферы деловой терминологии, т.е. ФЕ-термины, с «константной зависимостью компонентов» [3, с. 59].

Фразеологические единицы данной модели в основной своей массе характеризуются частичным переосмыслением компонентного состава, при этом «ядерный» компонент синтаксического двучлена (*mortgage* (*ипотека*), *counter* (*счетчик*), *release* (*освобождение*)) сохраняет свое первоначальное значение, тогда как «адьюнкт» [1, с. 153] (*balloon* (*воздушный шарик*), *bean* (*боб*), *block* (*блок*)) подвергается семантической трансформации, о чем свидетельствуют соответствующие словарные дефиниции, демонстрируя: а) лексемное совпадение компонентов ФЕ-термина и его дефиниции в *balloon mortgage* (букв. *ипотека «воздушный шарик»*): *in the US, a mortgage where the borrower repays only the interest on the loan for the period of the loan, and then repays the principal (= the amount originally borrowed) at the end of the period of time* [10] (*в США ипотека, по которой заемщик выплачивает только проценты по кредиту за период действия кредита, а затем погашает основную сумму долга (= сумму первоначального заимствования) в конце периода времени*) (здесь и далее перевод автора статьи. – Т. Ф.); б) тематическую соотнесенность компонентов ФЕ-термина и его дефиниции в *bean counter* (букв. *бобовый счетчик*): *informal disapproving someone whose job is to study financial figures and work out the cost of doing something, and who is only concerned with making a profit* [Ibidem] (*счетовод, кто-либо, чья работа заключается в изучении финансовых показателей и разработке стоимости чего-то, и кто заинтересован только в получении прибыли*); в) тематическую соотнесенность компонентов ФЕ-термина и его дефиниции в *block release* (букв. *блочное освобождение*): *an arrangement in which someone can take time off from their work to study at a college, and do a series of regular short courses* [Ibidem] (*освобождение от работы для профессиональной переподготовки, соглашение, по которому работник может взять отпуск от работы, чтобы учиться в колледже и посещать регулярные курсы*).

Читаем пример контекстуального использования ФЕ-термина с частичным переосмыслением значения: *The scheme includes off-the-job training and further education of a minimum of three months, though it may extend to six months, either on a day or block release basis, together with work experience periods with employers structured to give trainees a wide range of jobs* [7]. / *Эта программа предусматривает обучение без отрыва от производства и дальнейшее обучение продолжительностью не менее трех месяцев, хотя она может быть продлена до шести месяцев либо на основе дневного, либо блочного обучения, а также включает периоды получения трудового стажа у работодателей, ориентированных на предоставление стажерам широкого круга рабочих мест.*

Частично переосмысленные фразеологизмы с адьюнктом, сохраняющим свое значение, единичны, о чем свидетельствует совпадение лексем ФЕ-термина и его дефиниции: *desk jockey* (букв. *жокей стола*): *AmE informal someone who does all their work at a desk in an office* [10] (*конторский писака, клерк, тот, кто делает всю свою работу за столом в офисе*), например: *They left the shuttle lounge with the Military confused and still pretending to ignore them. As soon as they had turned the corner, however, he put his paper down and headed for the row of pay phones that lined the wall. 'How did you know he was waiting for us?' asked Billie as they took a taxi into the centre of London. Adam chuckled. 'They're desk jockeys, not field men. We probably have the best field operatives in the world. But they're in Northern Ireland, places like that'* [7]. / *Они покинули зал шаттлов вместе с Войтом растерянными и до сих пор делали вид, что игнорируют их. Однако, как только они повернули за угол, он положил свою бумагу и направился к ряду платных телефонов, которые висели на стене. «Как вы узнали, что он нас ждет?» – спросил Билли, когда они взяли такси до центра Лондона. Адам хихикнул. «Это конторские писаки, а не полевые оперативники. У нас, наверное, лучшие полевые оперативники в мире. Но они в Северной Ирландии или в подобных местах».*

Полное переосмысление компонентов характерно для небольшого количества ФЕ-терминов данной модели, о чем свидетельствует сравнение буквального покомпонентного значения прототипа ФЕ-термина с трансформированным в ФЕ-термине значением, эксплицированным дефиницией, которое показывает, что совпадающих лексем в ФЕ и дефиниции не имеется: *daisy chain* (букв. *цепь из маргариток*) – *a situation in the stock market when dealers buy and sell to each other so that investors will think that there is a lot of trading in the market; this will encourage investors to invest and prices to rise* [10] (*ситуация на фондовом рынке, когда дилеры фиктивно покупают и продают друг другу ценные бумаги, чтобы инвесторы думали, что на рынке идет оживленная торговля; это подтолкнет инвесторов к инвестированию и росту цен*); *cafeteria plan* (букв. *план кафетерия*) – *a system in which an employee can choose which benefits they receive from a company, for example medical insurance or child care, up to a certain total amount of money* [Ibidem] (*система свободного выбора, в которой сотрудник может выбрать, какие льготы он получит от компании, например, медицинское страхование*

или уход за ребенком в пределах фиксированной денежной суммы); **dust bowl** (букв. пыльный котел) – *an area of land where farming is not possible because it is too dry, used especially to talk about parts of the mid-western United States during the 1930s* [Ibidem] (участок земли, где земледелие невозможно, потому что он слишком сухой, выражение используется особенно в отношении территорий среднего запада США в 1930-е гг.).

Приведем контекстуальный пример: *Aspects of the novel were changed. The screenplay drops Steinbeck's somewhat pretentious literary device of interspersing the story of the Joad family (poor farmers trekking from the Oklahoma dust bowl to the false promise of the California orange groves) with abstract chapters pontificating on the state of the world* [7]. / Были смещены акценты романа. Сценарий опускает несколько претенциозный литературный замысел Стейнбека, в котором переплетается история семьи Джод (бедные фермеры, переходящие от пыльной чаши Оклахомы к ложному обещанию калифорнийских апельсиновых рощ) с абстрактными главами, разглагольствующими о состоянии мира.

**Модель Adj + N.** Рассматриваемая структура представляет собой двухкомпонентную адъективно-субстантивную грамматическую модель, которая объединяет ФЕ-термины с константной зависимостью компонентов.

Большинство фразеологических единиц данной модели характеризуются частичным переосмыслением компонентного состава, при этом, так же, как и в ФЕ-терминах первой модели (N + N), ядерный компонент синтаксического двучлена (*action (действие), income (доход), audit (аудит)*) сохраняет свое первоначальное значение, тогда как адъюнкт (*affirmative (утвердительный), psychic (ментальный), green (зеленый)*) подвергается семантической трансформации, о чем свидетельствуют соответствующие словарные дефиниции: а) лексемное совпадение компонентов ФЕ-термина и его дефиниции в **affirmative action** (букв. утвердительные действия) – *[some actions] when employers give jobs or other opportunities to people who are normally treated unfairly because of their race, sex, etc.* [10] (компенсирующие действия, когда работодатели предоставляют рабочие места или другие возможности людям, к которым обычно относятся несправедливо из-за их расы, пола и т.д., политика равных возможностей); б) тематическая соотнесенность компонентов ФЕ-термина и его дефиниции в **psychic income** (букв. ментальный доход) – *something apart from money that you get from your job, and which gives you emotional satisfaction such as a feeling of being powerful or important* [Ibidem] (что-то помимо заработанных денег, что дает эмоциональное удовлетворение, ощущение собственной силы или важности); в) синонимическая соотнесенность компонентов ФЕ-термина и его дефиниции в **green audit** (букв. зеленый аудит) – *an official examination of the effects of a company's activities on the environment* [Ibidem] (официальная экспертиза воздействия деятельности компании на окружающую среду). Приведем контекстуальный пример:

*Businesses in Middlesbrough are being asked to carry out a 'green audit' as part of the town's Environment City year. Firms will be asked to look at every aspect of their work and how it affects the environment. Middlesbrough Council's assistant chief environmental health officer David Rigby explained: 'The audit will include looking at the waste produced by companies and what they do with it, the raw materials used, energy costs and the whole effect of the process'* [7]. / Компании в Мидлсбро просят провести «зеленый аудит» в рамках городского года окружающей среды. Фирмам будет предложено взглянуть на каждый аспект их работы и на то, как она влияет на окружающую среду. Помощник главного сотрудника по охране окружающей среды Совета Мидлсбро Дэвид Ригби пояснил: «Проверка будет включать изучение отходов, производимых компаниями, и то, что они с ними делают, использованное сырье, затраты энергии и влияние процесса в целом».

В ФЕ-терминах данной модели ядерный компонент подвергается переосмыслению в единичных случаях, адъюнкт же сохраняет свое значение, о чем говорит синонимическая соотнесенность компонентов ФЕ-термина и дефиниции: **double dipping** (букв. двойное макание) – *(disapproving) when someone receives money from two different sources for doing the same job* ((неодобрительное) двойной куш, когда кто-то получает деньги из двух разных источников за выполнение одной и той же работы), ср.: **Double dipping**, such as using subsidized water to grow subsidized crops, costs taxpayers hundreds of millions of dollars a year [10]. / Двойной куш, такой, как, например, использование субсидированного водоснабжения для выращивания субсидированных культур, обходится налогоплательщикам в сотни миллионов долларов в год.

Полное переосмысление компонентного состава ФЕ-терминов характерно для 30% анализируемых фразеологизмов, о чем свидетельствует покомпонентное сравнение ФЕ-термина и его дефиниции: **red chip** (букв. красная фишка) – *[usually plural] a share in a Chinese company that is listed on the Hong Kong stock market* [Ibidem] (доля в китайской компании, которая котируется на фондовом рынке Гонконга); **dirty float** (букв. грязное плавание) – *when a currency that is supposed to be floating is actually being kept close to a particular value by the actions of a country's central bank* [Ibidem] («грязное колебание», когда валюта, которая должна быть плавающей, фактически удерживается в пределах определенной стоимости действиями Центрального банка страны); **free ride** (букв. бесплатная езда) – *something that you do not have to pay for, because someone else is paying for it* [Ibidem] (что-л., полученное бесплатно, дармовщина, халява, то, за что не придется платить, потому что за это платит кто-то другой). Приведем контекстуальный пример: *A third reason is the desire to spread risks by diversifying sources of supply or markets. Exploiting a technical lead or a brand name are common spurs to creating an internal market. Typically, technology innovators emphasise exports as the initial route for expansion and set up local sales subsidiaries to ensure proper control. Few use licenses, for fear of creating future competitors by giving them a 'free ride' on ideas that cannot adequately be recovered by the fee* [7]... / Третья причина – желание распределить риски за счет диверсификации источников поставок или рынков. Использование технического интереса или торговой марки является обычным делом для создания внутреннего рынка. Как правило, новаторы технологий делают акцент на экспорте в качестве

первоначального пути расширения и создают местные бытовые филиалы для обеспечения надлежащего контроля. Мало кто при этом использует лицензии из-за опасения породить будущих конкурентов, одарив их халявными идеями, за которые потом вряд ли получишь должную компенсацию...

**Модель Prtc2 + N.** Рассматриваемая структура представляет собой двухкомпонентную причастно-субстантивную грамматическую модель с константной зависимостью компонентов.

Большинство ФЕ-терминов данной модели характеризуются частичным переосмыслением компонентного состава, причем, так же, как и в ФЕ-терминах первой и второй модели, ядерный компонент синтаксического двучлена (*labour (работа), contract (контракт), area (район)*) сохраняет свое первоначальное значение, тогда как адьюнкт (*sweated (потный), naked (голый), depressed (подавленный)*) подвергается семантической трансформации, о чем свидетельствуют соответствующие словарные дефиниции, демонстрирующие либо (а) синонимическую соотнесенность компонентов, либо (б, в) совпадение лексем ФЕ-термина и его дефиниции: а) **sweated labour** (букв. *потная работа*) – (*disapproving*) *people who work very hard for very low pay, or the work they do* [10] (*грязная работёнка, люди, которые много работают за низкую плату, или работа, которую они выполняют*); б) **naked contract** (букв. *голый контракт*) – *a futures contract or options contract where the seller does not own the related shares etc.* [Ibidem] (*абстрактный договор, сделка, не имеющая законной силы, фьючерсный или опционный контракт, согласно которому продавец не владеет соответствующими акциями*); в) **depressed area** (букв. *подавленный район*) – *an area in a large city or a part of a country where houses and other buildings are in a bad condition, the level of unemployment is high, and a lot of people are poor* [Ibidem] (*зона экономического бедствия, район в большом городе или части страны, где дома и другие здания находятся в плохом состоянии, уровень безработицы высок и многие люди бедны*); например: *The French are as committed as the British to the concept of a privately financed Channel Tunnel but are also concerned to maximise its benefits for the surrounding region, and the economy as a whole, by the judicious use of public investment. Nor-Pas-de-Calais is a relatively depressed area and political support for the Tunnel is dependent on its ability to bring specific benefits to the region* [7]. / *Французы так же привержены концепции туннеля, финансируемого из частных источников, но также заинтересованы в максимальном использовании его преимуществ для окружающего региона и экономики в целом за счет разумного использования государственных инвестиций. Норд-Па-де-Кале является относительно кризисным районом, и политическая поддержка туннеля зависит от его способности приносить конкретные выгоды региону.*

Полное переосмысление компонентного состава ФЕ-терминов характерно для 12% фразеологизмов рассматриваемой модели, о чем свидетельствует покомпонентное сравнение ФЕ-термина и его дефиниции: **fallen angel** (букв. *падший ангел*) – **informal** *a bond that is not performing well now, but which performed well in the past* [10] (*разг. облигация, рейтинг которой при выпуске был очень высок, но впоследствии упал ниже инвестиционного уровня*); **designated hitter** (букв. *назначенный бьющий*) – **informal** *someone who represents someone or does a job in their place* [Ibidem] (*разг. тот, кто представляет кого-то другого или делает его работу*); **busted flush** (букв. *разоренный поток*) – **informal disapproving** *a person, business etc. that people thought would be successful but failed* [Ibidem] (*разг. неодобр. напрасные старания, человек, дело и т.д., что, по мнению людей, будет успешным, но терпит неудачу*); например:

*Sometimes I just despise you people down in England. Not you personally, of course. The English in general. Their superiority. Their snobbery. Their materialism. It's the English that vote Thatcher into power again and again and the Scots seem to take the brunt of it. The Labour Party is a busted flush and can do nothing about it. There's no opposition in parliament any more to keep her in check. It's one-party rule for the foreseeable future and I find it depressing* [7]. / *Иногда я просто презираю англичан. Не вас лично, конечно. Англичан вообще. Их превосходство. Их снобизм. Их материализм. Именно англичане снова и снова голосуют за Тэтчер, а шотландцы, похоже, испытывают на себе все тяжёлые последствия. Лейбористская партия – провалившийся проект и ничего не может с этим поделать. В парламенте больше нет оппозиции, чтобы держать ее под контролем. В обозримом будущем однопартийная система сохранится, и это угнетает.*

#### Выводы

1. Посредством метода фразеологической идентификации, предложенного А. В. Куниным, выясняем, что ФЕ-термины составляют значительную часть фразеологического современного английского делового словаря – около 60% (согласно выборке из избранного издания).

2. С помощью анализа словарных дефиниций избранного словаря устанавливаем степень переосмысления прототипных сочетаний слов, лежащих в основе соответствующих деловых терминов. Результаты исследования показали, что базовые модели англоязычной деловой терминологии в большинстве своем объединяют частично переосмысленные ФЕ-термины.

3. На основе количественного анализа выявленных структур и их семантической (посредством дефиниций) и контекстуальной (BNC) репрезентации устанавливаем номенклатуру базовых моделей англоязычной деловой фразеологии, включающую три основные модели ФЕ-терминов, которые объединяют вокруг себя фразеологические единицы из сферы деловой терминологии с характерной для них двухкомпонентной структурой, где ядерный компонент выражен именем существительным, а определяющий его компонент, или адьюнкт, может быть выражен либо именем существительным, либо именем прилагательным, либо причастием, соответственно: модель N + N, модель Adj + N, модель Prtc2 + N.

В заключение отметим, что, если два десятилетия назад фразеология не выделялась как особый уровень типологического исследования, то в настоящее время мы уверенно следуем тезису типологической релевантности фразеологии [8] и строим перспективы сопоставительно-типологического исследования деловой терминологии фразеологического характера. Следовательно, определение базовых структурных моделей

в данном исследовании послужит отправной ступенью в перспективе, а именно в сопоставительном изучении ФЕ-терминологии в родственных, в нашем случае – германских, языках с целью выявления их универсальных и специфических характеристик.

*Список источников*

1. Аракин В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М.: ФИЗМАТЛИТ, 2008. 232 с.
2. Аракин В. Д. Структурная типология русского и некоторых германских языков (единицы сопоставительно-типологического анализа языков): автореф. дисс. ... д. филол. н. М., 1983. 38 с.
3. Кунин А. В. Английская фразеология: теоретический курс. М.: ВШ, 1970. 344 с.
4. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка: учеб. пособие. М. – Дубна: ВШ; Феникс, 1996. 381 с.
5. Куприна Т. В. От терминологического взрыва к лингвокультурной адаптации // Федулкнова Т. Н., Иванов А. В., Куприна Т. В. Фразеология и терминология: грани пересечения: монография. Архангельск: Поморский ун-т, 2009. С. 50-74.
6. Маслова В. А. Современные направления в лингвистике. М.: Академия, 2008. 272 с.
7. BNC (British National Corpus) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> (дата обращения: 28.05.2020).
8. Fedulenkova T. Typological Relevance of Phraseology: New Approach to the Study of Phraseological Units // Book of Abstracts of the 12<sup>th</sup> Conference of the European Society for the Study of English (29 August – 2 September 2014). Košice: University in Košice, 2014. P. 91-92.
9. Gläser R. Relations between Phraseology and Terminology in English for Special Purposes // Linguistic Features and Genre Profiles of Scientific English / ed. by R. Gläser. Frankfurt-am-Mein – Berlin – Bern – N. Y. – P. – Wien: Peter Lang GmbH, 1995. P. 33-57.
10. Longman Business English Dictionary. 2<sup>nd</sup> new ed. Harlow: Pearson Education, Limited, 2007. 596 p.

### Basic Models of the English-Language Business Phraseology

Fedulenkova Tatiana Nikolaevna, Dr

Spitsyna Natalya Nikolaevna

Vladimir State University named after A. G. and N. G. Stoletovs

[fedulenkova@list.ru](mailto:fedulenkova@list.ru); [natas9903@yandex.ru](mailto:natas9903@yandex.ru)

The article is devoted to conducting a structural analysis of the modern English business phraseological terminology presented in the new “Longman Business English Dictionary”. The study aims to identify the main structural models of the English-language business phraseological terminology. Scientific novelty of the research lies in determining the nomenclature of the basic models in the English-language business phraseology including three main models of phraseological unit terms: N + N model, Adj + N model, Prtc2 + N model. The research findings have demonstrated that the basic models of the English-language business terminology predominantly include partially redefined phraseological unit terms.

*Key words and phrases:* business English; terminology; phraseology; phraseological unit terms; basic models; structure; component.

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.7.40>

Дата поступления рукописи: 06.05.2020

*В статье рассматриваются антропоцентрические особенности англоязычных военных рекламных текстов с учетом тактических коммуникативных целей авторов данных текстов. Цель исследования – выявление антропоцентрических особенностей рекламных текстов, репрезентируемых различными языковыми средствами. Научная новизна заключается в том, что впервые проводится исследование вербальных средств воздействия на читателя в ракурсе антропоцентризма. Полученные результаты показали, что грамматические, стилистические и лексические средства, объективирующие антропоцентрическую направленность рекламного текста, воплощают тактические коммуникативные цели рекламиста.*

*Ключевые слова и фразы:* антропоцентризм; военная реклама; вербальные средства; тактические коммуникативные цели; местоимения.

Хафизова Мария Борисовна

Смоленский государственный университет

Смоленский фельдмаршала Кутузова кадетский корпус

[mhafizova@mail.ru](mailto:mhafizova@mail.ru)

### Вербальные средства воздействия на читателя как антропоцентрическая особенность текстов англоязычной военной рекламы (на материале журналов Army Times)

*Актуальность* исследования заключается в применении антропоцентрического подхода к англоязычным рекламным текстам, так как данный жанр малоизучен в этом направлении. Учитывая отмеченное выше,